



BFS

Balet Fest Sarajevo

17 - 26. 9. 2020.

www.baletfest.ba

facebook.com/balet.fest

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Balet Fest Sarajevo

17.-26.9.2020.

www.baletfest.ba

facebook.com/balet.fest



YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Dobro došli na BALET FEST Sarajevo 2020!
Welcome to the BALLET FEST Sarajevo 2020!

mr. Edina Papo
direktorica Festivala BFS
Director of the BFS

Poštovani prijatelji,

Počašćena sam mogućnošću da vas sa ovih nekoliko rečenica zainteresujem da i ove godine pratite Festival BALET FEST SARAJEVO 2020. U godini pandemije koronavirusa, poštujući sve epidemiološke mjere i misleći na zdravlje svih nas, ne možemo uživati u „živom“ izvođenju baletnih predstava. Online platforma nam omogućava da u udobnosti svoga doma gledamo vrhunske predstave uživajući u izvedbama nacionalnih teatar iz Slovačke, Rumunije, Sjeverne Makedonije, Srbije i Bosne i Hercegovine. Repertoar klasičnog baleta u koreografijama sjajnih Vasilija Medvedeva i Stanislava Feče: *Uspavana ljepotica*, *Don Quijote* i *Kleopatra*, je dobar razlog za uživanje, ako znamo da je ovaj dvojac i u Sarajevu postavio visoke standarde u izvođenju klasičnog baleta. Takode, savremeni balet u produkciji Bitef Dance Company je izbor za ljubitelje ovog žanra. Balet Narodnog pozorišta Sarajevo učestvuje sa dvije odlične predstave: *Ples sa Mozartom* u koreografiji Nermine Damian i *Giselle* u koreografiji Edine Papo (prema: Coralliju, Perrotu, Petipi) što je dostojna prezentacija povodom proslave 70 godina njegovog postojanja, čemu je posvećena i izložba *Veliki Format* i konferencija uz učešće renomiranih gostiju.

Na kraju iskreno zahvaljujem svima onima koji su sudjelovali u oživotvorenju Balet Festa Sarajevo i u teškim uslovima pandemije.

Dear friends,

I am honored to have the opportunity to arouse your interest once again in following this year's edition of the Ballet Fest Sarajevo 2020. In the year of the coronavirus pandemic, we have to respect all epidemiological measures and think about the health of all of us – this being the main reason why we cannot enjoy ballet performances in their live format. However, our online platform will allow us to enjoy the exquisite performances by the national theatres from Slovakia, Romania, North Macedonia, Serbia and Bosnia and Herzegovina – from the comfort of our homes. The repertoire of classical ballet and performances choreographed by brilliant Vasily Medvedev and Stanislav Fečo (*Sleeping Beauty*, *Don Quixote* and *Cleopatra*) is a good reason to be with us, having in mind that this duo had also previously set the high standards of performing classical ballet in Sarajevo. Moreover, contemporary ballet produced by Bitef Dance Company is a beautiful choice for fans of this genre. The Ballet of the National Theatre Sarajevo participates with two excellent performances: *Dance with Mozart* choreographed by Nermine Damian, and *Giselle* choreographed by Edina Papo (after Coralli, Perrot and Petipa), which is a suitable presentation on the occasion of its 70th anniversary. The Exhibition *Large Format* is also dedicated to this great anniversary together with the conference and planned participation of our renowned guests. Finally, I offer my sincere thanks to all those who participated in the realization of the Ballet Fest Sarajevo even in these difficult times during the pandemic.



Grad Sarajevo

Poštovani prijatelji, dragi gosti,

Svi zajedno punih smo srca i izuzetno ponosni na održavanje Balet Festa Sarajevo 2020.

Kada se spoje hrabrost, entuzijizam, znanje i dobra volja, tada je sve moguće. Vrijedni tim predvođen prepoznatljivim licem bosanskohercegovačke baletne umjetnice Edine Papo, i u ovim vanrednim okolnostima nastalim usljed pandemije, podariti će nam respektabilnu i prepoznatljivu kulturnu manifestaciju.

Raznovrstan repertoar, vrhunski baletni umjetnici i predstave obilježit će 11. izdanje našeg najmlađeg festivala, koji će se predstaviti u online formatu.

Moji sugradani, a pogotovo poklonici baletne umjetnosti, bit će u prilici da iz udobnosti svoga doma, pogledaju najljepše baletne klasike i savremene baletne predstave u izvedbi solista i ansambala iz Slovačke, Rumunije, Sjeverne Makedonije, Srbije i naše zemlje. Bit će to praznik vječne umjetnosti i ljepote baleta.

Balet Fest kao naš istinski poslanik i manifestacija od posebnog interesa za naš glavni grad, svojim djelovanjem ostavlja dragocjen trag u kulturi i umjetnosti Sarajeva i Bosne i Hercegovine.

Ostati na nivou dostignutog renomea, težiti da se sačuva i bilježi domaće baletno naslijeđe, te stalno raditi na razvoju umjetnosti i ljepote klasičnog i modernog baleta, ostaju ciljevi Balet Festa.

Ali i baletne tradicije u BiH koju je 70 godina gradilo više od 350 plesača.

Uz čestitke za ovaj veliki jubilej, festivalskom timu i učesnicima želim uspješnu misiju, a gledaocima nezaboravan scenski ugođaj!

mr. Abdulah Skaka
gradonačelnik Sarajeva

Dear friends and guests,

With full hearts, we are all tremendously proud of the Ballet Fest Sarajevo 2020.

When courage, enthusiasm, knowledge and good will come together, anything is possible. A hard-working team led by the recognizable face of the Bosnian ballet, Mrs. Edina Papo, managed to provide us with a respectable and recognizable cultural event – even in these hard circumstances caused by the pandemic.

A diverse repertoire, splendid ballet artists and great performances will mark the 11th edition of our youngest festival, which will be presented in an online format.

My fellow citizens, and especially the fans of the art of ballet, will have the opportunity to watch the most beautiful classics and contemporary ballet performances brought by soloists and ballet ensembles from Slovakia, Romania, Northern Macedonia, Serbia and our country from the comfort of their home. It will be a celebration of eternal art and beauty of ballet...

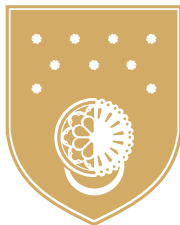
As our true representative and cultural manifestation of special importance for our capital, Ballet Fest leaves a profound and valuable mark in the culture and art of Sarajevo and BiH.

Remaining at the level of the achieved reputation, striving to preserve and record our national ballet heritage, and constantly working on the development of the art and beauty of classical and modern ballet, remains a true goal of the Ballet Fest.

But also, the ballet tradition in Bosnia and Herzegovina which was built by more than 350 ballet dancers throughout 70 years of its existence.

With congratulations for this great jubilee, I wish the festival team and the participants a successful mission, and an unforgettable stage experience for the spectators!

mr. Abdulah Skaka
Mayor of Sarajevo



Kanton Sarajevo
Ministarstvo kulture i sporta

Poštovani,

Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo je pokazanim razumijevanjem i finansijskom podrškom omogućilo ostvarenje i produkciju Balet Festa Sarajevo 2020.

Balet Fest Sarajevo je već postao tradicija, a nastao je iz entuzijazma, upornosti, umjetničkog htijenja i želje da se baletna umjetnost razvija u BiH. Ponosni smo što smo doživjeli jedanaesti Balet Fest. Nadam se da ćemo živjeti i dalje. BiH ima tradiciju baleta i trebaju nam ovakvi festivali, ali nažalost ove godine zbog epidemije COVID-a 19 svi programi BFS-a pripremljeni su u online izdanju, izuzev Izložbe „Veliki format – Jubilej 70 godina Baleta u BiH” i konferencije posvećene ovom jubileju.

Balet Fest Sarajevo je u proteklih deset godina ugostio mnogobrojne baletne kompanije i umjetnike plesa, te održao uspješne popratne programe, radionice, konferencije, izložbe i stručne razgovore. Iz sezone u sezonu Festival BFS uspješno se održava, ostvaruje svoje ciljeve, te se profilirao u jedinstven događaj.

Pozivam Vas da i ove godine pratite ovaj kulturni događaj, te da kao i uvijek do sada budete dio plesne umjetnosti, zajedno sa organizatorima.

Kenan Alikadić

ministar kulture i sporta Kantona Sarajevo



Dear Friends,

The Ministry of Culture and Sports of Sarajevo Canton – with its demonstrated understanding and financial support – has once again participated in the realization and production of the Ballet Fest Sarajevo 2020.

Ballet Fest Sarajevo has already become a tradition, which comes from the collective enthusiasm, perseverance, artistic will and the desire oriented towards the art of ballet and its growth in BiH. We are proud to announce the 11th Ballet Fest. We hope this will continue. Bosnia and Herzegovina has a beautiful tradition of ballet and we need festivals such as this one, but unfortunately, due to the COVID-19 pandemic, all BFS programs for this year will be streamed online, except for the Exhibition “Large Format: 70th Anniversary of the Ballet in Bosnia and Herzegovina”, and conferences dedicated to this anniversary.

In the past ten years, Ballet Fest Sarajevo has hosted numerous ballet companies and renowned dance artists while organizing successful accompanying programs, workshops, conferences, exhibitions and professional discussions. From season to season, the BFS comes as the Festival which is successfully organized and achieves its goals, thus profiling itself as a unique and important event.

Therefore, I invite you to be a part of this cultural event this year as well, thus becoming a part of the beautiful art of dance together with the organizers.

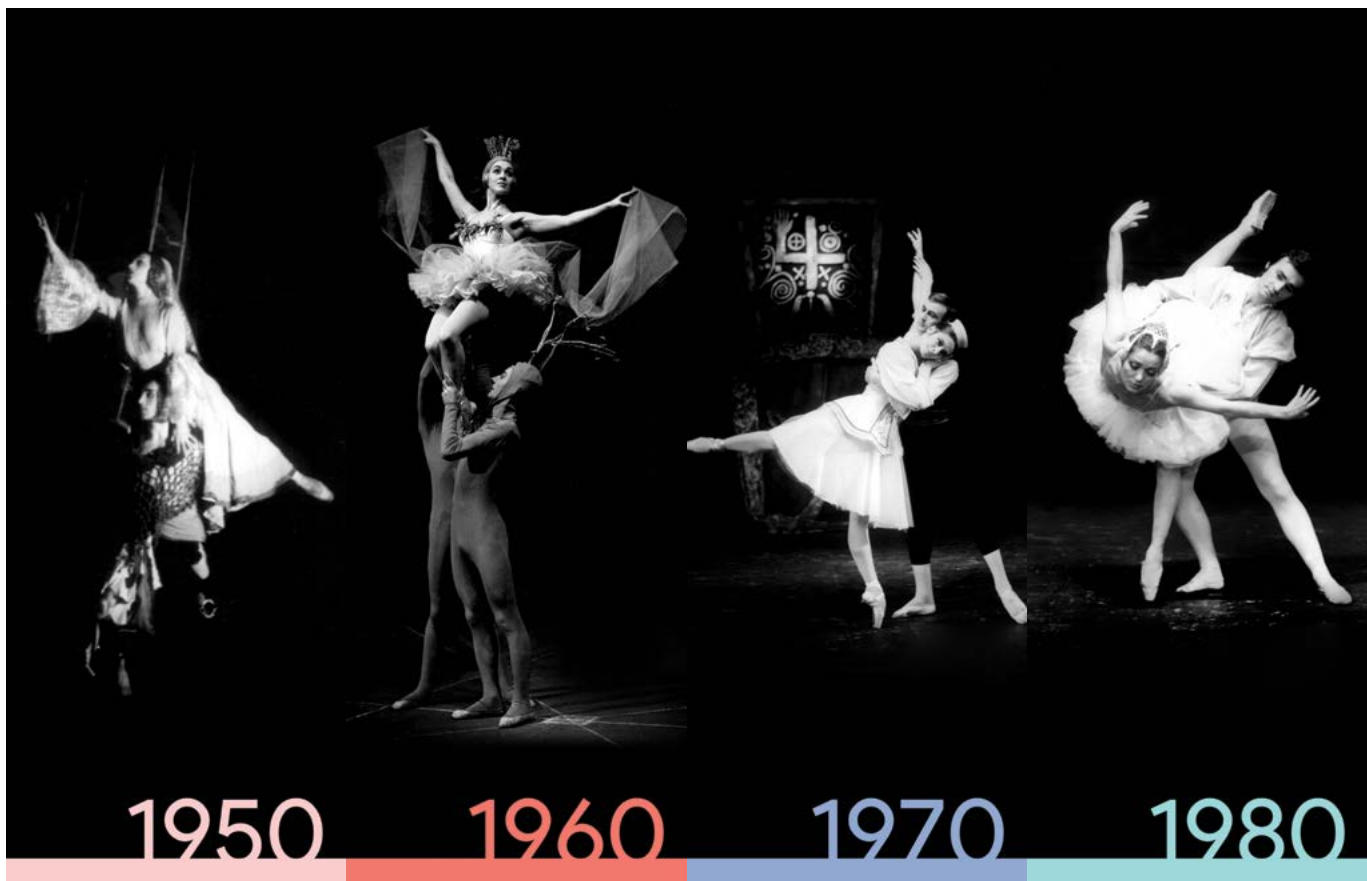
Kenan Alikadić,

Minister of Culture and Sports of Sarajevo Canton

četvrtak, 17. 9. 2020. u 19:00 sati
Galerija „Novi Hram“

Izložba Balet Festa Sarajevo

VELIKI FORMAT - JUBILEJ 70 GODINA BALETA NPS

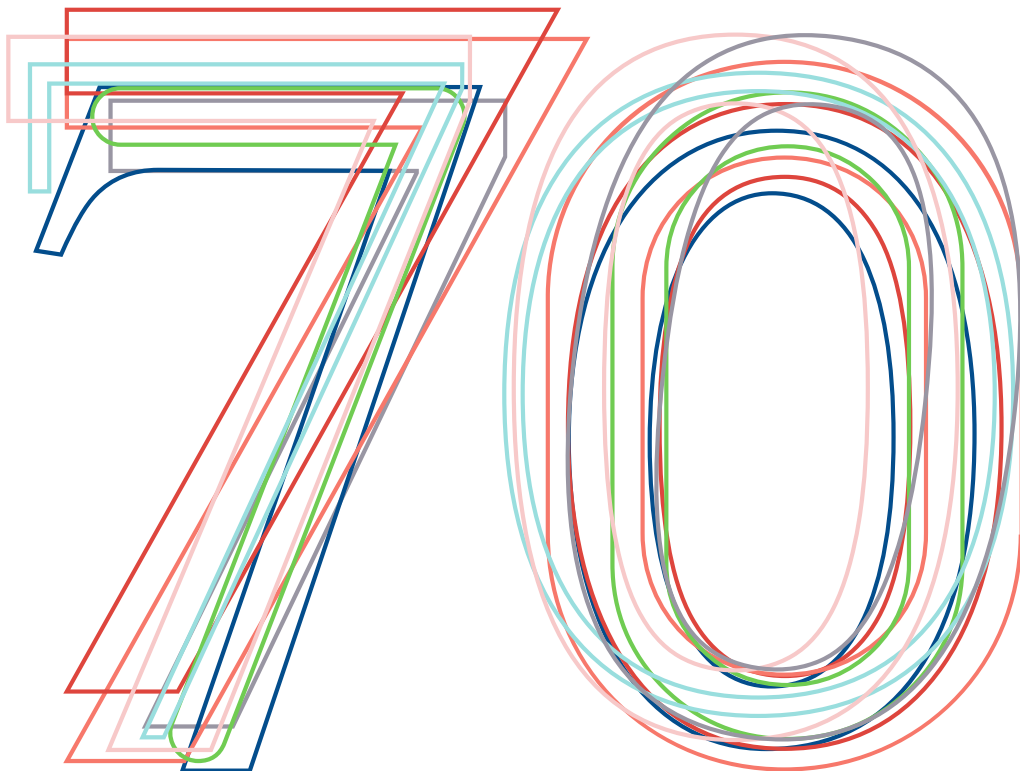


Thursday, 17 September, 2020 at 19:00
Gallery Novi Hram

The Exhibition of the Ballet Fest Sarajevo

LARGE FORMAT – 70th Anniversary of the National Theatre Ballet





Izložba donosi priču o Baletu Narodnog pozorišta Sarajevo, dugu 70 godina. Svoje prvo profesionalno djelovanje Balet započinje daleke 1950. godine na sceni Narodnog pozorišta u Sarajevu sa predstavom *Žetva* Borisa Papandopula, u koreografiji Nine Kirsanove. Na izložbi predstavljamo mnoštvo vrijednih fotografija i jedinstvenih baletnih kostima zahvaljujući Arhivu NPS-a, Muzeju književnosti i pozorišne umjetnosti BiH, fundusu kostima NPS-a i ličnoj arhivi Edine Papo.

Izložba dočarava putovanje kroz neke od najljepših perioda našeg Baleta u 20. i 21. vijeku, kao i nastupe i kreacije naših prvaka, solista, ansambla Baleta, koreografa, pedagoga, balet-majstora. Imena kao što su: Nina Kirsanova, Franjo Horvat, Drago Boldin, Slavko Pervan, Jitka Ivelja, Norman Dixon, Ubavka Milanković-Janjić, Katarina Kocka, Emina Kamberović, Suada Kavazović-Mušović, Antun Marinić, Nedžad Potogija, Dragan Tičić, Tefeda Abazović, Mensud Vatić, Zlatko Mikulić, Dajana Zilić, Adnan Đindo, Hariz Šabanović, Davorka Kulenović, Nermina Damian, te u novije vrijeme: Mihail Mateescu, Tamara Ljubičić, Jovana Milosavljević, Nataša Pavlović, Evgeny Gaponko, Admir Kalkan, te koreografi Vasilij Medvedev, Stanislav Fečo, Ljubov Kunakova, Davide Bombana, Vladimir Logunov, Edward Clug, Ronald Savković, Edina Papo i mnogi drugi, a koji mi neće zamjeriti što ih nisam spomenula, svjedoče o vrhunskim produkcijama i ličnostima koje su živjele, radile i danas rade... pronoseći slavu našeg Baleta.

Za autoricu idejnog koncepta Edinu Papo i Emira Opertu vizualnog dizajnera bio je veliki izazov prirediti izložbu o Baletu, jer je trebalo osmisliti postavku o jubileju, utemeljenu na istraživanju dugogodišnjeg djelovanja i rada Sarajevskog baleta, a koja će u isto vrijeme biti lijepa i vizualno dojmljiva.

mr. Edina Papo

The exhibition brings the story of the National Theatre Ballet which is now celebrating its 70-year-long tradition. The Ballet began its first professional activity back in 1950 on the stage of the National Theatre Sarajevo with the play *Harvest* by Boris Papandopulo, choreographed by Nina Kirsanova. At the exhibition, we will present many valuable photographs and unique ballet costumes – thanks to the National Theatre Archive, the Museum of Literature and Performing Arts of BiH, the National Theatre costume collection and the personal archive of Edina Papo.

The exhibition evokes a journey through some of the most beautiful periods of our Ballet throughout the 20th and the beginning of the 21st century, as well as the fascinating performances of our principal dancers, soloists, the Ballet ensemble, choreographers, pedagogues and ballet masters. Prominent names such as: Nina Kirsanova, Franjo Horvat, Drago Boldin, Slavko Pervan, Jitka Ivelja, Norman Dixon, Ubavka Milanković-Janjić, Katarina Kocka, Emina Kamberović, Suada Kavazović-Mušović, Antun Marinić, Nedžad Potogija, Dragan Tičić, Tefeda Abazović, Mensud Vatić, Zlatko Mikulić, Dajana Zilić, Adnan Đindo, Hariz Šabanović, Davorka Kulenović, Nermina Damian; and in more recent times: Mihail Mateescu, Tamara Ljubičić, Jovana Milosavljević, Nataša Pavlović, Evgeny Gaponko and Admir Kalkan; including choreographers such as Vasily Medvedev, Stanislav Fečo, Lyubov Kunakova, Davide Bombana, Vladimir Logunov, Edward Clug, Ronald Savković, Edina Papo and many others who will not resent me for not mentioning them here, bring the testimony to splendid productions and personalities who lived, worked, and still work today... spreading the glory of our Ballet.

For the author of the narrative concept Edina Papo and visual designer Emir Operta, it was a great challenge to prepare this exhibition dedicated to the Ballet, particularly due to its anniversary character. Based on the research of time-honored work and tradition of the Sarajevo National Theatre Ballet, they have envisioned an exhibition that would be substantial, beautiful and visually impressive.

M.A. Edina Papo

petak, 18. 9. 2020. u 13:00 i 20:00 sati
Friday, 18 September, 2020 at 13:00 and 20:00

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Bitef Dance Company, Srbija / Bitef Dance Company, Serbia PROSTOR ZA REVOLUCIJU / SPACE FOR REVOLUTION

Muzika/Music: Darja Janošević
Koncept i koreografija/Concept and choreography: Isidora Stanišić
Dramaturgija/Dramaturgy: Igor Koruga
Fotografija i dizajn/Photography and design: Nenad Šugić
Realizacija scenografije/Set design: Ljubomir Radivojević

Izvođači/Performers: Ana Ignjatović Zagorac, Miona Petrović, Jakša Filipovac, Nataša Gvozdenović, Tamara Pjević, Boris Vidaković i Nikola Živković

Savremena plesna predstava *Prostor za revoluciju* propituje mogućnost suštinske (unutrašnje, moralne, personalne i misaone) reforme pojedinca koji srlja u narcisoidnu ideologiju novog doba, a zatim i suštinske reforme društvenog poretka. Čak i kada uspijemo, kao pojedinci današnjeg neoliberalnog i kapitalističkog društva, da samosvjesno istrajavamo u odbacivanju hipnotičkih ideologija samo-pomagajuće (self-help) aktuelizacije i popularizacije samih sebe, i time uvidamo prisustvo letargičnog, melanholičnog, beznadežnog i depresivnog realizma koji svi živimo, pred nama i dalje ostaje važan izazov: možemo li da se sa takvim okolnostima (emotivno) suočimo? Da li nam to odgovara? Kako učiniti da takav izazov ne ostane izolovani slučaj svakog od nas, već zajedničko pitanje koje nas se svih tiče?

The contemporary dance performance *Space for Revolution* questions the possibility of the essential (inner, moral, personal and intellectual) reform of an individual who plunges into the narcissistic ideology of the new age, and consequently, the essential reform of the social order. Even when we manage – as individuals living in a neoliberal and capitalist society – to self-consciously persevere in rejecting the hypnotic ideologies of self-actualization and popularization of the self (thus becoming aware of the lethargic, melancholic, hopeless and depressive realism we all live in), an important challenge remains: can we face (emotionally) all these circumstances? Does this suit us? How to make such a challenge something that is not an isolated case that belongs to each of us, but a common issue that concerns us all?



utorak, 22. 9. 2020. u 13:00 i 20:00 sati
Tuesday, 22 September, 2020 at 13:00 and 20:00

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Makedonska opera i balet, Sjeverna Makedonija Macedonian Opera and Ballet, North Macedonia **KLEOPATRA / CLEOPATRA**

Muzika/Music: Neria Cepaite Goldberg
Koreograf/Choreographer: Vasilij Medvedev
Dirigent/Conductor: Bisera Čadlovska
Asistent koreografa/Ass. Choreograph: Stanislav Fečo
Scenograf i kostimograf/
Stage and costume design: Pavol Juráš
Libreto/Libretto: Yana Temiz

Podjela/Cast:

Kleopatra/Cleopatra: Aleksandra Mijalkova
Cezar/Caesar: Vasil Čičijašvili
Marko Antonije/Mark Antony: Boban Kovačevski
Oktavia/Octavia: Marija Kičevska-Šokarovska
Zmija/Snake: Mimi Pop Aleksova-Atanasovska
Oktavijan/Octavian: Andrii Lytvinenko
Apolodor/Apollodorus: Miroslav Mitrašinić

Solisti, baletski ansambl, orkestar i hor Makedonske opere
i baleta / Performing soloists, ballet ensemble with the
Orchestra and Choir of the National Opera and Ballet

Kleopatra u koreografiji renomiranog ruskog umjetnika Vasilija Medvedeva, grandiozno je djelo koje u mnogo čemu prevazilazi granice klasičnog baleta. Kleopatra je priča o posljednjoj carici Egipta, nasljednici Aleksandra Velikog, proslavljenoj osvajačici muških srca, koja je kroz historiju bila inspiracija mnogim pjesnicima, kompozitorima, umjetnicima i režiserima. Njen lik neprestano je rekreiran u različitim umjetničkim medijima, i danas, mi se još jednom vraćamo historijskoj priči lijepe i tajanstvene Kleopatre.

Balet je specifično kreiran za Nacionalnu operu i balet; to je produkcija pokrenuta od strane internacionalnog tima autora iz pet različitih zemalja. *Kleopatra* je nevjerovatna, grandiozna i živahna predstava, vrhunska izvedba koja prevazilazi granice običnog klasičnog baleta, sa sinematskim efektima, fantastičnim svjetlom i zvukom, te adaptacijom sa novim tehnologijama.

Cleopatra by the renowned choreographer Vasily Medvedev is a grandiose work, that in many ways goes beyond classical ballet. *Cleopatra* is about the last Empress of Egypt, the successor of Alexander the Great, the legendary conqueror of hearts who is an inspiration to poets, composers, artists, and directors. Her character has been repeatedly recreated in all kinds of art, and today we are turning again to the history of the beautiful and mysterious Cleopatra. The ballet is created specifically for the National Opera and Ballet, it is a production run by an international team of authors from five countries. *Cleopatra* is great, grandiose, colorful show, one that goes beyond the ordinary classical ballet, with cinematic effects, fantastic light and sound, adapted with new technologies.



srijeda, 23. 9. 2020. u 13:00 i 20:00 sati
Wednesday, 23 September, 2020 at 13:00 and 20:00

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Rumunska nacionalna opera i balet, Bukurešt
Romanian National Opera, Bucharest

USPAVANA LJEPOTICA / SLEEPING BEAUTY

Kompozitor/Composer: Petar Iljič Čajkovski
Koreografija i režija/Choreography and Directing:
Vasilij Medvedev i Stanislav Fečo
Kostimografija, scenografija i svjetlo/
Costume design, set design and lights: Pavol Juráš

Podjela/Cast:

Aurora: Mihaela Soare
Desiree: Robert Enache
Vila jorgovana/Lilias Fairy: Lorena Negrea
Carabosse: Vlad Toader
Kralj/King: Antonel Oprescu
Kraljica/Queen: Monica Petrica
Catalabutte: Vicențiu Popescu
Catalabutte Assistant: Mircea Ioniță

Vila nježnosti/Tenderness Fairy (Candid): Marina Gaspar
Vila bezbrižnosti/
Carelessness Fairy (Fleur de Farine): Ada González
Vila darežljivosti/
Generosity Fairy (Fairy, scatter bread crumbs): Julia Baro
Vila radosti/Playfulness Fairy (Twittering canary): Remi Tomioka
Vila temperamenta/Audacity Fairy (Violente): Kana Yamaguchi

Uspavana ljepotica je balet sa prologom i tri čina, prvi put izveden 1890. Muziku je komponovao Petar Iljič Čajkovski, a notni zapis je dovršen 1889. godine. Originalni scenario (libreto) napisao je Ivan Vsevoložski bazirajući se na klasičnoj bajci *La Belle au bois dormant* (*Ljepotica iz usnule šume*) Charlesa Perraulta, o princezi koja je ukleta stogodišnjim snom od strane zle vile, da bi je na kraju priče probudio lijepi princ. Koreograf originalne produkcije bio je Marius Petipa. Balet je premijerno izveden u Marijinskom teatru u Sankt Petersburgu, 15. januara 1890. godine. Djelo se uskoro našlo među najproslavljenijim baletima klasičnog repertoara.

The Sleeping Beauty is a ballet in a prologue and three acts, first performed in 1890. The music was composed by Pyotr Ilyich Tchaikovsky. The score was completed in 1889, and is the second of his three ballets. The original scenario was conceived by Ivan Vsevolozhsky and is based on Charles Perrault's *La Belle au bois dormant* (*The Sleeping Beauty in The Woods*), classic fairy tale about a princess who is cursed to sleep for a hundred years by an evil fairy, to be awakened by a handsome prince at the end of them. The choreographer of the original production was Marius Petipa. The premiere performance took place at the Mariinsky Theatre in St. Petersburg on January 15, 1890. The work has become one of the classical repertoire's most famous ballets.



srijeda, 23. 9. 2020. u 18:00 sati – Bošnjački institut – Fondacija Adila Zulfikarpašića
Wednesday, 23 September, 2020 at 18:00 – Bosniak Institute – Adil Zulfikarpašić Foundation

KONFERENCIJA – JUBILEJ 70 GODINA BALETA NPS

BFS CONFERENCE – 70th Anniversary of the National Theatre Ballet

U ovoj svečanoj prilici želim najprije pozdraviti sve baletne umjetnike, kao i sve poklonike i ljubitelje Baleta koji u Bosni i Hercegovini bilježi 70 godina postojanja. Konferencija će ugostiti ugledne predavače: dr. Ivana Čavlovića, Halida Kuburovića hroničara baleta i mr. Edinu Papo direktoricu Balet Festa Sarajevo, koji na stručan i kreativan način promišljaju o historiji umjetnosti baleta, muzici u baletu, kompozitorima koji su bili inspiracija mnogim koreografima i umjetnicima baleta u periodu dugom 70 godina.

Konferencija predstavlja važan kulturni sadržaj kojim se naš grad pozicionira na evropskoj kulturnoj i društvenoj mapi. Ovakva vrsta sadržaja je način upoznavanja i senzibiliziranja javnosti o potrebi očuvanja baletne umjetnosti prezentiranjem historijskog razvoja Baleta kod nas i značaju i razlozima njegovog postojanja u kulturnom životu Bosne i Hercegovine, kao i grada Sarajeva.

Narodno pozorište Sarajevo jeste jedna od naših najznačajnijih kulturnih institucija u sklopu koje djeluje Balet kao važan umjetnički segment. Balet NPS-a je i pedagoška kulturna institucija. Uvijek je imao svoje potencijale i fantastične pojedince vizionare. Tu je i raznoliki i daroviti baletni ansambl.

Svih ovih 70 godina je rezultat fantastičnog rada i svi uspjesi Baleta dolaze iz njegovog davanja i rada.

On this solemn occasion, I would first like to greet all ballet dancers, including all fans and admirers of the Ballet which is celebrating 70 years of existence in Bosnia and Herzegovina. The conference will host distinguished speakers: Dr. Ivan Čavlović, a ballet historian Halid Kuburović, and Edina Papo (M.A.) who is the director of the Ballet Fest Sarajevo. Our speakers will approach the subject of ballet from the professional and creative perspective, talking about the history of the art of ballet, ballet as a music form, composers who have been an inspiration to many choreographers and ballet artists over the period of 70 years.

This conference offers an important cultural content through which our city is positioned on the European cultural and social map. This type of lectures will be oriented towards introducing the public with the need to preserve the art of ballet by presenting its historical development in our country, confirming the importance of its existence in the cultural life of Bosnia and Herzegovina and the city of Sarajevo.

The Sarajevo National Theatre is one of our most important cultural institutions within which the Ballet operates as an important artistic segment. The Ballet of the National Theatre is also a pedagogical institution which always abounded with the creative potentials and fantastic visionary individuals. There is also a very diverse and gifted ballet ensemble. All these 70 years are the result of fantastic collective work, and all the successes of the Ballet arise from its continuous giving and hard work.

mr. Edina Papo



dr. Ivan Čavlović

profesor emeritus
Professor Emeritus



mr. Edina Papo

direktorica Festivala
Director of the BFS



Halid Kuburović

hroničar baleta
Chronologist of the Ballet

četrvtak, 24. 9. 2020. u 13:00 i 20:00 sati
Thursday, 24 September, 2020 at 13:00 and 20:00

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Slovačko narodno pozorište, Bratislava
Slovak National Theatre, Bratislava
DON QUIJOTE

Kompozitor/Composer: Ludwig Aloysius Minkus
Koreografija/Choreography: Vasilij Medvedev,
Stanislav Fečo
Libreto/Libretto: Marius Petipa
Dirigent/Conductor: Dušan Štefánek
Kostimograf/Costumes: Jelena Zajceva
Scenograf/Set design: Andrei Voitenko

Podjela/Cast:

Don Quijote: František Šulek
Sancho Panza: Juraj Žilínčár
Quitri: Olga Chelpanova
Basilio: Konstantin Korotkov
Mercedes: Viola Mariner
Espada: Andrej Szabo
Gamache: Adrian Ducin
Solisti i ansambl baleta SND/
Performing soloists and ballet ensemble of the SND

Don Quijote (baziran na književnom klasiku Miguela de Cervantesa) raden je u originalnoj koreografiji Mariusa Petipe prema muzici Ludwiga Minkusa, a premijerno je izveden 1869. u Carskom Boljšoj teatru u Moskvi. Ovaj baletni dragulj od tog vremena postaje dio repertoara mnogih pozorišta širom svijeta. Petipa, koreograf koji se pokazao kao genije za postavljanje klasičnih baleta, povezo je priču o zabranjenoj ljubavi između Quitri i Basilijsa sa fantastičnim svijetom Don Quijotea koji se otisnuo u svijet da pronade damu svoga srca. Predstavljamo vam ovaj balet kao sinonim vječne borbe protiv vjetrovača u koreografiji dvojice specijalista za klasične izvedbe – Vasilija Medvedeva i Stanislava Feča. Grandiozna scena sa atmosferom sunčane Španije, strastvena muzika ispunjena južnjačkim motivima i dinamična koreografija koja svjedoči o vrhunskom dometu naših solista, kao i *corps de ballet*, donosi nezaboravno iskustvo.

Don Quixote (based on Miguel de Cervantes literary classic) was originally choreographed by Marius Petipa to the music by Ludwig Minkus and first presented in 1869 in Moscow at the Imperial Theatre. The ballet gem has been since the part of the repertoire of many theatres worldwide. Petipa, the genius in staging classical ballets, interlaced the story of forbidden love between Quitri and Basilio with the fantasy world of Don Quixote who set out to seek the lady of his heart. We present the ballet, as the synonym of the eternal fight against windmills as staged by the specialists on classical oeuvres – Vasily Medvedev and Stanislav Fečo. The grand set with the atmosphere of the sunny Spain, temperamental music full of southern motives and dynamic choreography that represents the brilliance of our soloists and the *corps de ballet* promises an extraordinary experience.



petak, 25. 9. 2020. u 13:00 i 20:00
Friday, 25 September, 2020 at 13:00 and 20:00

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Narodno pozorište Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Sarajevo National Theatre, Bosnia and Herzegovina
PLES SA MOZARTOM / DANCE WITH MOZART

Kompozitor/Composer: Wolfgang Amadeus Mozart

Koreografija i režija/

Choreographer and director: Nermina Damian

Kostimograf/Costume design: Amna Kunovac-Zekić

Scenograf/Set design: Josip Lovrenović

Asistentica koreografa/

Assistant choreographer: Mia Jahić

Dizajn svjetla/Lighting design: Moamer Šaković

Inspicijent/Inspicient: Boris Jelićanin

Učestvuju/Participating:

Solisti: Tamara Ljubičić, Nataša Gaponko, Jovana

Milosavljević Lovrenović, Ana Kuzmanović, Mihail

Mateescu, Evgeny Gaponko, Admir Kalkan i ansambl

Baleta Narodnog pozorišta Sarajevo

Mozartova muzika je kao zraka sunca koja obasjava dušu jer kroz njegovu muziku umjetnost plesa evocira porijeklo instinskog ekspresivnog gesta. Ples i muzika nas prenose svojom magijom u drugu dimenziju, u neko drugo vrijeme i stvaraju mogućnost dubljeg poniranja u nas same. Pokretom i plesom igrači će nam prenijeti svu emociju i energiju života.

Na sceni, pod svjetlom reflektora, otkrivam davno zaboravljene, predivne historijske barokne plesove: Simfoniju Haffner No. 35, a posebno Koncert za klavir i orkestar No. 21, koji su me inspirisali da kroz koreografsku slobodu i fantaziju stvorim baletsku predstavu.

Mozart's music is like a ray of sunshine which illuminates the soul. Because through the power of this music the art of dance evokes the origin of a true expressive gesture. With their magic, dance and music are capable to transport us into another dimension, into another time, thus creating the possibility of a deeper delving into ourselves. Through movement and dance, dancers will convey all the emotion and energy of life.

On the stage, under the spotlight, I share with you long-forgotten, beautiful historical Baroque dances: the Haffner Symphony No. 35, and, especially, the Piano Concerto No. 21, which have inspired me to use the choreographic realm of freedom and fantasy in order to create a ballet performance.

Nermina Damian



subota, 26. 9. 2020. u 13:00 i 20:00 sati
Saturday, 26 September, 2020 at 13:00 and 20:00

YouTube Channel
Balet Fest Sarajevo



Narodno pozorište Sarajevo, Bosna i Hercegovina / Sarajevo National Theatre, Bosnia and Herzegovina

GISELLE

Kompozitor/Composer: Adolphe Adam
Koreografija i režija/Choreographer and Director: Edina Papo
prema: Coralliju, Perrotu, Petipi (Coralli, Perrot, Petipa)
Dirigentica/Conductor: Samra Gulamović
Scenograf/Set design: Slobodan Bobo Perišić
Kostimograf/Costume design: Amna Kunovac-Zekić
Inspicijent/Inspicient: Boris Jelićanin
Orkestar sarajevske filharmonije/The Sarajevo Philharmonic Orchestra

Podjela/Cast:

Giselle: Tamara Ljubičić; Grof Albrecht/Duke Albrecht: Anton Bogov, prvak Baleta SNG Maribor; Hilarion, šumar/Hilarion, the game keeper: Mihail Mateescu; Wilfried, Albrechtov prijatelj/Wilfried, Albrecht's squire: Admir Kalkan; Berthe, Gisellina majka/Berthe, Giselle's mother: Dajana Popović; Grof od Courlanda/The Prince of Courland: Mensud Vatić; Bathilde, grofova kćerka/Albrechtova zaručnica (the Duke's fiancée): Mia Jahić; Pas de deux: Nataša Gaponko, Ioan-Vasile Soit; Myrtha: Ekaterina Vershchagina; Dvije vilise/Two Willis: Nataša Gaponko, Jovana Milosavljević Lovrenović; Dame, gospoda, seljani, vilise/Ladies, gentlemen, peasants, Willis: Ansambl Baleta NPS, članovi hora Opere NPS, Srednja muzička škola – Odsjek baleta.

Uz pomoć libretista Théophilea Gautiera i Vernoya de Saint-Georgesa, uz muziku Adolphea Adama i koreografiju Jeana Corallija i Julesa Perrota nastaje balet *Giselle*. U glavnoj ulozi zablistala je 1841. na sceni pariškog Théâtre de l'Académie Royale de Musique balerina Carlotta Grisi. Praizvedba je imala veliki uspjeh, a uloga Giselle donijela je Carlotti Grisi međunarodnu slavu. Balet *Giselle* je postavljen na mnogim svjetskim scenama u koreografiji Corallija i Perrota sve do 1877. godine kada je slavni francusko-ruski koreograf Marius Petipa postavio svoju verziju *Giselle* u Sankt Petersburgu. Romantični balet o djevojci čiji duh, nakon njene prerane i nesretne smrti, štiti njenog voljenog od osвете vila i njihovog plesa do smrti, predstavlja dio svih značajnih baletnih repertoara na scenama širom svijeta i u različitim koreografskim izvedbama.

With the help of librettists Théophile Gautier and Vernoy de Saint-Georges, the music of Adolphe Adam and choreography by Jean Coralli and Jules Perrot – ballet *Giselle* was born. The role of *Giselle* was splendidly performed by a ballerina Carlotta Grisi as her debut piece at the stage of Théâtre de l'Académie Royale de Musique in Paris in 1841. The premiere was a great success, and the role of *Giselle* has brought Carlotta Grisi international fame. *Giselle* was performed on many world's stages with choreography by Coralli and Perrot until 1877, when the famous French-Russian choreographer Marius Petipa staged his own version of *Giselle* in St. Petersburg. The romantic ballet about a peasant girl whose spirit protects her beloved but deceitful duke even after her death, became a part of all significant ballet repertoires on stages around the world and in various choreographic adaptations.



IMPRESUM

Predsjednica udruženja „Baleti“ i direktorica BFS-a /

President of the “Baleti” Association and Director of the BFS: Edina Papo

Dizajn BFS-a / Design of the BFS: Emir Operta

Marketing i propaganda / Marketing and advertising: Branko Dursum

Odnosi sa medijima / Public relations: Aida Palinić

Administrativni odjel / Administration: Alma Alihodžić

Fotograf BFS-a / Photographer of the BFS: Fuad Fočo

Lektorica / Proofreading: Mirela Latić

Prevod na engleski / English translation: Igor Vučak

Box Office: Almin Berbić

Balet Fest Sarajevo

Obala Kulina bana br. 9

71 000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

GSM: +387 61 132 773

E-mail: info@baletfest.ba

www.baletfest.ba

facebook.com/balet.fest



YouTube Channel

Balet Fest Sarajevo



“BALETI”

Organizator Festivala Balet Fest Sarajevo:
Udruženje za razvoj kulture i umjetnosti „Baleti“

GRAD
SARAJEVO



Bosna i Hercegovina
Federacija BiH
Kanton Sarajevo
MINISTARSTVO
KULTURE I SPORTA



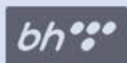
Bosna i Hercegovina
Federacija BiH
FEDERALNO
MINISTARSTVO
KULTURE I SPORTA



FONDACIJA
ZA MUZIČKE, SCENSKE
I LIKOVNE UMJETNOSTI
SARAJEVO



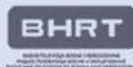
NARODNO
POZORIŠTE
SARAJEVO



BOŠNJAČKI INSTITUT
Fondacija Adila Zulfikarpašića



MEDIJSKI PODRŽALI:



OSLOBODENJE

S radiosarajevo.ba

start



EUROPLAKAT™

BBI centar

MONOKL
.online

BFS